



**Monsternemer van voer**  
**Futterbohrer**  
**Échantillonneur pour foin**



- NL** Handleiding | 2
- DE** Bedienungsanleitung | 4
- FR** Mode d'emploi | 6

# Wile Monsternemer van voer

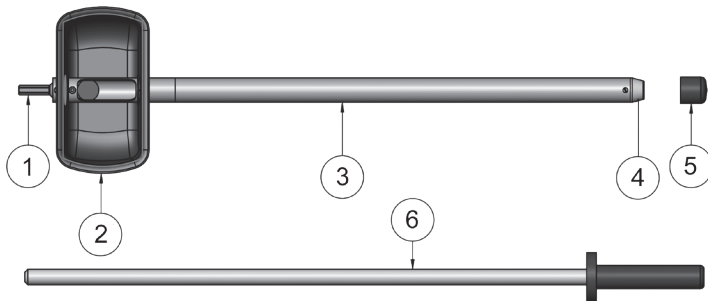
Bedankt dat u voor een Wile-product heeft gekozen!

Een monsternemer is bedoeld om strobalen, hooibalen, gefermenteerde hooibalen en ruwvoerballen eenvoudig en moeiteloos te bemonsteren. Een Wile Monsternemer zorgt voor een snelle en schone monsterafname.

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de monsternemer gebruikt.

## Verpakkingsinhoud. Onderdelen van de monsternemer.

### 1. Monsternemer en zijn onderdelen

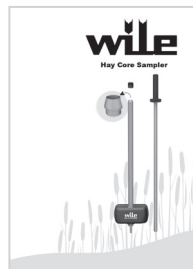


- |                   |            |                    |
|-------------------|------------|--------------------|
| 1. Boorbevestiger | 3. Buis    | 5. Mesbeschermer   |
| 2. Monsterbeker   | 4. Snijmes | 6. Reinigungsstaaf |

### 2. Accessoires

- Elastiek, 3 st.
- Monsterzak, 3 st.

### 3. Handleiding



## Dingen om te overwegen vóór gebruik

De Wile-monsternemer is bedoeld voor gebruik met een efficiënte accuboormachine. Een draaimoment van minimaal 50 Nm wordt aanbevolen. Bij gebruik van een boormachine met een lager vermogen kan de motor van de boormachine beschadigd raken door overbelasting en is het draaimoment mogelijk niet voldoende voor een soepele werking van de monsternemer. De maat van de gebruikte boorkop moet minimaal 10 mm zijn. **Als de accuboormachine een klopfunctie heeft, gebruik deze dan niet.**

Vermijd het dragen van losse en hangende kleding bij gebruik van de monsternemer. Zorg er ook voor dat uw haar niet klem komt te zitten in bijvoorbeeld de roterende buis. Het snijmes is extreem scherp, wees voorzichtig met uw vingers, vooral wanneer u de reinigungsstaaf gebruikt. Bij het boren kan de monstербuis erg heet worden. Het gebruik van een veiligheidsbril en gehoorbescherming wordt aanbevolen.

## Ruwvoerbemonstering – hoe zorg je ervoor dat er een representatief monster wordt genomen.

- Neem een monster op verschillende plaatsen en op verschillende dieptes.
- Indien u dat wenst, kunt u afzonderlijk een oppervlaktemonster en een dieptemonster nemen.
  - **Zo neemt u een oppervlaktemonster:** Boor ongeveer de helft van de lengte van de monsternemer in de baal. Duw het monster in de zak.

- **Zo neemt u een dieptemonster:** Boor in de baal door hetzelfde gat over de volledige lengte van de buis. Duw het monster in een andere zak.
- Voordat u het eigenlijke monster neemt, boort u een extra gat. Haal het monster uit de buis. Op deze manier kunt u eventuele oude resten van het binnenoppervlak van de buis verwijderen.
- Het hoge toerental van de boormachine kan overmatige verhitting van de buis veroorzaken, waardoor het monster kan uitdrogen.

### **Vermijd besmetting van het monster**

- Bewaar de zak beschermd tegen de zon op een koele plaats.
- Vermijd onnodige omgang met het monster.
- Sluit de zak na monsterafname luchtdicht af.

**In plastic verpakte balen:** Plak het gat na de bemonstering bijvoorbeeld af met boerentape.

## **Gebruik**

- Sluit de Wile Monsternemer aan op de accuboormachine.
- Bevestig de monsterzak met een elastiek aan de stalen monsterbeker.
- Verwijder de mesbeschermer.
- Plaats de tip van de Wile Monsternemer tegen de baal op het punt waar u het monster wilt nemen. Houd de boormachine en de monsterbeker stevig vast.
- Gebruik uw lichaamsgewicht om de monsternemer dieper in het object waarin u wilt boren te duwen. Oefen druk uit met de boormachine op de Wile Monsternemer en vermijd druk uit te oefenen op de monsterbeker. Gebruik de monsterbeker uitsluitend ter ondersteuning van de monsternemer.
- Duw gelijkmatig en recht in de richting van de baal. Vermijd “tikken” en snelle duwtjes.
- Nadat u het monster met de boormachine heeft genomen, duwt u het monster met de reinigingsstaaf in de zak.
- De dichtheid van de baal en de bemonsteringsdiepte bepalen de hoeveelheid monster die met één boring kan worden verkregen. Mogelijk moet u meerdere monsters van de baal nemen om de vereiste monsterhoeveelheid te verkrijgen.
- Wanneer er voldoende monster in de monsterzak zit, haalt u de zak uit de monsterbeker en sluit u deze zorgvuldig.
- Breng de nodige markeringen aan op de zak. Bewaar de zak op een koele plaats, beschermd tegen de zon.

### **Schoonmaak**

Maak de onderdelen van de monsternemer na gebruik zorgvuldig schoon met een vochtige handdoek. Droog de onderdelen. Bewaar de monsternemer op een droge plaats.

## **Garantievoorwaarden**

Op het product zit een jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie geldt voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop. De klant moet het defecte product aan de fabrikant of aan de verkoper afleveren. Daarbij moet een beschrijving van het defect, contactinformatie en een kopie van de aankoopbon met daarop de aankoopdatum worden verstrekt. De fabrikant zal het defecte product zo snel mogelijk repareren of vervangen door een nieuw product. De maximale aansprakelijkheid van de fabrikant is beperkt tot de aankoopprijs van het product. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die voortvloeit uit onzorgvuldig gebruik, verkeerd gebruik of reparaties uitgevoerd door derden. De garantie dekt geen gevolgschade die direct of indirect wordt veroorzaakt door het gebruik van het product of het feit dat het niet kon worden gebruikt.

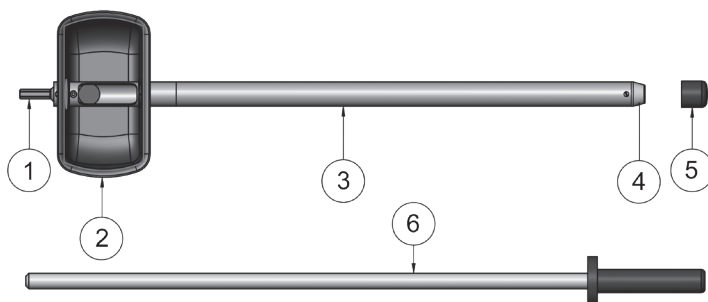
# Wile Futterbohrer

Herzlichen Dank für den Kauf eines Wile-Produkts!

Ein Futterbohrer dient zur einfachen und mühelosen Probeentnahme aus Stroh-, Heu-, Gärheu- und Futterballen. Der Wile Futterbohrer sichert eine schnelle und saubere Probeentnahme. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Futterbohrer verwenden.

## Inhalt der Verpackung. Teile des Futterbohrers.

### 1. Wile Futterbohrer und seine Teile



1. Bohrerbefestigung

2. Probenbecher

3. Rohr

4. Schneide

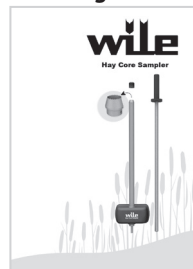
5. Schneidenschutz

6. Reinigungsstab

### 2. Zubehör

- Gummiband, 3 Stück
- Probenbeutel, 3 Stück

### 3. Bedienungsanleitung



## Vor der Verwendung berücksichtigen

Der Wile-Futterbohrer ist vorgesehen zur Verwendung mit einem kräftigen Akkubohrer. Ein Drehmoment von mindestens 50 Nm wird empfohlen. Bei Verwendung eines schwächeren Bohrgeräts kann der Motor des Bohrgeräts beschädigt werden und das Drehmoment könnte für das gleichmäßige Funktionieren des Wile-Futterbohrers nicht ausreichend sein. Die Größe des verwendeten Bohrfutters soll mindestens 10 mm betragen. **Falls der Akkubohrer über eine Schlagfunktion verfügt, diese bitte nicht verwenden.** Bei Verwendung des Wile-Futterbohrers darf man keine lose und hängende Kleidung tragen. Außerdem darauf achten, dass das Haar nicht z. B. in das drehende Rohr eingezogen wird. Die Schneide ist sehr scharf, Vorsicht mit Fingern, insbesondere bei Verwendung des Reinigungsstabs. Beim Bohren kann das Probeentnahmerohr sehr heiß werden. Schutzbrille und Gehörschutz wird empfohlen.

## Probeentnahme aus Futter – wie eine repräsentative Probe entnommen wird.

- Nehmen Sie eine Probe aus mehreren Stellen aus unterschiedlichen Tiefen.
- Bei Wunsch können Sie eine Oberflächenprobe und eine Tiefprobe getrennt entnehmen.
  - **Wie wird eine Oberflächenprobe entnommen:** Bohren Sie in den Ballen um etwa die Hälfte der Länge des Futterbohrers Drücken Sie die Probe in den Beutel.

- **Wie wird eine Tiefprobe entnommen:** Bohren Sie in den Ballen durch dieselbe Öffnung um die vollständige Länge des Rohres. Drücken Sie die Probe in einen anderen Beutel.
- Vor der Entnahme der eigentlichen Probe bohren Sie eine zusätzliche Öffnung. Entfernen Sie die Probe aus dem Rohr. So können Sie die Reste von der Rohrinnenfläche entfernen.
- Die schnellen Drehungen des Akkubohrers können Überhitzung des Rohres verursachen, wodurch die Probe sich austrocknen kann.

### **Vermeiden Sie die Verunreinigung der Probe**

- Lagern Sie den Beutel geschützt vor Sonne in einem kühlen Ort.
- Vermeiden Sie unnötige Behandlung der Probe.
- Verschließen Sie den Beutel nach der Probeentnahme luftdicht.

### **Ballen in Plastikhülle**

Flicken Sie die Öffnung nach der Probeentnahme mit z. B. Silo-Klebeband.

## **Verwendung**

- Verbinden Sie den Wile Futterbohrer an den Akkubohrer.
- Schließen Sie den Probenbeutel mit Gummiband an den Probenbecher aus Stahl.
- Entfernen Sie den Schneidenschutz.
- Legen Sie die Spitze des Futterbohrers an der Probeentnahmestelle an den Ballen. Halten Sie den Akkubohrer und den Probenbecher fest.
- Drücken Sie den Futterbohrer mit Ihrer Körperkraft tiefer in den gebohrten Gegenstand. Drücken Sie den Akkubohrer auf den Wile Futterbohrer, aber drücken Sie nicht den Probenbecher. Verwenden Sie den Probenbecher nur zur Unterstützung des Futterbohrers.
- Drücken Sie gleichmäßig und gerade in Richtung Ballen. Nicht klopfen oder schnell drücken.
- Nach der Probeentnahme mit dem Akkubohrer drücken Sie die Probe mit dem Reinigungsstab in den Beutel.
- Die Dichtigkeit des Ballens und die Tiefe der Probeentnahme bestimmen die Menge, die für die Probe mit einem Bohren entnommen werden kann. Bei Bedarf müssen Sie mehrere Proben aus dem Ballen entnehmen, um eine erforderliche Menge zu bekommen.
- Wenn im Probenbeutel genügend Probematerial ist, entfernen Sie den Beutel vom Probenbecher und verschließen Sie ihn sorgfältig.
- Kennzeichnen Sie den Beutel entsprechend. Lagern Sie den Beutel in einem kühlen Ort, geschützt vor Sonne.

### **Reinigung**

Nach der Verwendung reinigen Sie die Teile des Wile Futterbohrers sorgfältig mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie die Teile. Lagern Sie den Futterbohrer in einem trockenen Ort.

## **Garantiebedingungen**

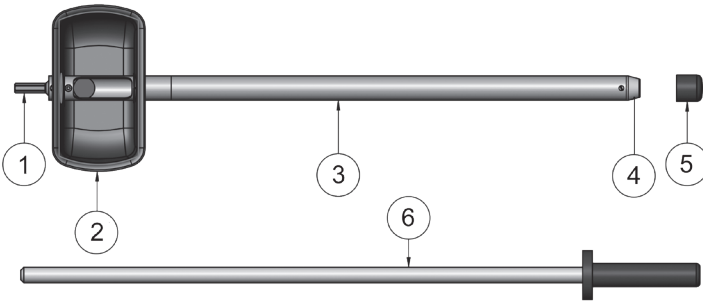
Dem Produkt wird eine Garantie von 1 Jahr gegen Material- und Herstellungsfehler gewährleistet. Die Garantie ist gültig für 12 Monate ab dem Kaufdatum. Der Kunde soll das defekte Produkt dem Hersteller oder Verkäufer senden. Mit dem Produkt soll eine Beschreibung des Fehlers, Kontaktangaben und eine Kopie des Kaufbelegs (inkl. Kaufdatum) übergeben werden. Der Hersteller wird das defekte Produkt reparieren oder so schnell wie möglich mit einem neuen Produkt ersetzen. Die Gewährleistung des Herstellers ist auf den Kaufpreis des Produkts beschränkt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus fahrlässiger oder unsachgemäßer Handlung oder Reparaturen durch eine Drittpartei entstanden sind. Die Garantie deckt keine indirekten Schäden ab, die direkt oder indirekt durch die Verwendung oder Unfähigkeit der Verwendung des Produkts entstanden sind.

# Échantillonneur pour foin Wile

Merci d'avoir porté votre choix sur un produit Wile ! L'échantillonneur a été conçu pour faciliter le prélèvement des échantillons des balles de paille, des balles de foin, de l'ensilage de foin et des balles de fourrage. L'échantillonneur Wile garantit un prélèvement rapide et propre des échantillons. Lisez le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser ce produit.

## Contenu de l'emballage. Composants de l'échantillonneur pour foin.

### 1. L'échantillonneur pour foin et ses composants

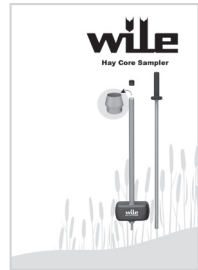


- |                                     |                  |                       |
|-------------------------------------|------------------|-----------------------|
| 1. Pièce de fixation de la perceuse | 3. Tube          | 5. Protecteur de lame |
| 2. Godet d'échantillonnage          | 4. Lame de coupe | 6. Tige de nettoyage  |

### 2. Accessoires

- Bande en caoutchouc, 3 pièces
- Sac d'échantillonnage, 3 pièces

### 3. Mode d'emploi



## Points à prendre en compte avant l'utilisation

L'échantillonneur pour foin a été conçu pour être utilisé avec une perceuse sans fil efficace. Un couple de serrage de 50 Nm au moins est recommandé. Si vous utilisez une perceuse à faible puissance, son moteur pourrait être endommagé par la surcharge et le couple pourrait ne pas être suffisant pour un fonctionnement correct de l'échantillonneur. La taille du mandrin de la perceuse doit être de 10 mm au moins. **Si la perceuse a une fonction de percussion, il ne faut pas l'utiliser.** Évitez de porter des vêtements amples et susceptibles de s'accrocher lorsque vous utilisez l'échantillonneur. Évitez également que vos cheveux soient coincés dans le tube en rotation par exemple. La lame de coupe est extrêmement tranchante, faites attention, surtout à vos doigts lorsque vous utilisez la tige de nettoyage. Lors du perçage, le tube d'échantillonnage peut être soumis à la surchauffe. Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection auditive.

## Échantillonnage du fourrage – que faut-il faire pour être sûr de prélever un échantillon représentatif ?

- Prélevez un échantillon à plusieurs endroits et à des profondeurs différentes.
- Si vous voulez, vous pouvez prélever un échantillon à la surface et en profondeur séparément.
  - **Comment prélever un échantillon en surface :** Percez la balle à une profondeur correspondant environ à la moitié de la longueur de l'échantillonneur. Mettez l'échantillon dans le sac.
  - **Comment prélever un échantillon en profondeur :** Percez la balle au même endroit, mais sur toute la longueur du tube. Mettez l'échantillon dans un autre sac.

- Avant de prélever un échantillon, percez un trou supplémentaire. Retirez l'échantillon du tube. En procédant ainsi, vous pouvez éviter d'enlever des résidus des anciens prélèvements de la surface interne du tube.
- La forte rotation de la perceuse peut provoquer une chaleur excessive du tube, ce qui pourrait assécher l'échantillon.

### **Évitez de contaminer l'échantillon**

- Conservez le sac à l'abri du soleil dans un endroit frais.
- Évitez de manipuler inutilement l'échantillon.
- Scellez hermétiquement le sac après l'échantillonnage.

### **Balles enveloppées avec du plastique**

Réparez le trou après l'échantillonnage, par exemple avec du ruban adhésif agricole.

## **Utilisation**

- Raccordez l'échantillonneur à la perceuse.
- Attachez le sac d'échantillonnage au godet d'échantillonnage en acier à l'aide d'une bande en caoutchouc.
- Enlevez le protecteur de lame.
- Placez la pointe de l'échantillonneur sur la balle, au niveau du point de prélèvement de l'échantillon. Tenez fermement la perceuse et le godet d'échantillonnage.
- À l'aide du poids de votre corps, poussez l'échantillonneur à l'intérieur de l'objet percé. Appliquez la pression de la perceuse sur l'échantillonneur, mais évitez d'appliquer la pression sur le godet d'échantillonnage. Utilisez le godet d'échantillonnage uniquement pour soutenir l'échantillonneur.
- Poussez de manière rectiligne et uniforme vers la balle. Évitez de « tapoter » et des poussées rapides.
- Après le prélèvement de l'échantillon avec la perceuse, poussez l'échantillon dans le sac avec la tige de nettoyage.
- La densité de la balle et la profondeur d'échantillonnage déterminent le volume de l'échantillon qui peut être obtenu en un cycle de perçage. Vous devez prélever plusieurs échantillons de la balle pour obtenir le volume d'échantillon requis.
- Lorsqu'il y a une quantité suffisante d'échantillons dans le sac d'échantillonnage, enlevez le sac du godet d'échantillonnage et fermez-le délicatement.
- Faites les marquages nécessaires sur le sac. Conservez ce sac dans un endroit frais à l'abri du soleil.

### **Nettoyage :**

Après utilisation, nettoyez soigneusement les composants de l'échantillonneur avec une serviette mouillée. Faites sécher ces composants. Conservez l'échantillonneur dans un endroit sec.

## **Conditions de garantie**

Le produit a une garantie d'un an pour les vices matériels et les vices de fabrication. La garantie a une validité de 12 mois à partir de la date d'achat. Le client doit renvoyer le produit défectueux au fabricant ou au vendeur. Il faut renvoyer le produit en fournissant une description du défaut, vos coordonnées et une copie de la facture affichant la date d'achat. Le fabricant va réparer le produit défectueux ou le remplacer par un produit neuf dans les plus brefs délais. La responsabilité maximale du fabricant se limite au prix du produit. Le fabricant n'est pas responsable des dommages consécutifs à la négligence, à la mauvaise utilisation ou aux travaux de réparations effectués par un tiers. La garantie ne couvre pas les dommages consécutifs qui sont directement ou indirectement liés à l'utilisation du produit ou la non-utilisation du produit.



Jusslansuora 8, FI-04360  
TUUSULA, FINLAND

[info@farmcomp.fi](mailto:info@farmcomp.fi)  
[www.wile.fi](http://www.wile.fi)

99209192